PAYS DE LANGUE NÉERLANDAISE

Publications

The only grange of the Cistercian convent of Terkameren in the territory that is now part of the Netherlands was founded near Bois-le-Duc at Giersbergen in 1244. Mr. A. Notebaert, while preparing an edition of the records of the convent has collected all the records which pertain to Giersbergen (Oorkonden van de abdij Terkameren betreffende haar uithof te Giersbergen, uitgegeven door Alexander Notebaert, Fontes minores mediæ ævi, XVI, Groningen, 1968), thirty-seven letters dating from 1244 to 1618.

Twenty-five of them are written in Latin and although they do not contribute much to our knowledge of Medieval Latin, they are important for the history of the settlement.

On the whole, the text is perfectly presented. Only a few corrections should be made:


No. 29, of which only one copy (B) exists, is the only exception. Strange enough, the editor seems to have had some difficulty in reading the manuscript, so that a rather mutilated text is the result. The following corrections should be made:

6 quodam] quedam B
8-9 in quo quidam capella] B; in qua quidem capella
10 ydoneum] ijdoneum B
11 officia] offitia B
13 nostris] vobis B
14 nostris] vestris B
eundem] eiuisdem B; eiusdem.
sedes] B; sedis
A list of names is added. In this 'Ingelbrecht Luding de Aggere' should be combined with 'Ludinghus van den Dike'. They are the same person. — Van der Meulen should be listed under 'Meulen', as he is also called 'de Molendino'. — Add 'Sensa, zie Zemst'. — The town of 's-Hertogenbos (Bois-le-Duc) is not called Busco (Ducis), but Buscum (Ducis); it always occurs in the ablative. — Tgestede should appear under Gestede.

A small number of documents in Latin from the beginning of the 14th century, and concerning the judicial activity of Guido, bishop of Utrecht and his successors have been published:


Although Hugo Grotius did not live in the Middle-Ages, his international importance seems to justify a short notice of an important publication.

The indefatigable editor of Grotius' correspondence, Dr B. L. Meulenbroek, has accepted a new task, a reissue of the entire corpus of Grotius' poetical work. The first part (text) of seven double volumes (*De dichtwerken van Hugo Grotius*, eerste deel A: *Sacra in quibus Adamus exul*, vertaald door Dr B. L. Meulenbroek, Assen, 1970) has appeared. On the right-hand page an incredibly clear facsimile of the original Latin text (edition of 1601), a faithful and yet fluent Dutch translation on the left. In every respect a book worthy of the author. May the second part, the commentary, follow very soon.

's-Gravenhage

J. W. Fuchs